



دليل التصويت وأدوات المشاركة المدنية

التصويت حقك بصفتك مواطناً أمريكياً، والتعبير عن صوتك أمر بالغ الأهمية لنظامنا الديمقراطي. وبفضل ممارسة حقك في التصويت، فأنت تمكن نفسك وتعرف بصورة مباشرة أن صوتك مهم.

ستجرى انتخابات هذا العام يوم الثلاثاء الموافق 3 نوفمبر 2020. هيا حدد ذلك التاريخ في تقويمك! غيرت عدة ولايات تعليمات التصويت التي أرسنها خلال جائحة فيروس كورونا (COVID-19). ضع في اعتبارك التصويت مبكراً أو التصويت بالبريد إذا كانت ولايتك تسمح بذلك. يمكنك العثور على آخر المعلومات والروابط الخاصة بالولاية على الموقع الإلكتروني www.vote.org، و www.vote.org، و www.vote.org، و www.vote.org، و هذا المورد الخاص بالاتحاد الأمريكي للحريات المدنية (The American Civil Liberties Union، ACLU).

يستطيع اللاجئون التقدم بطلب الحصول على البطاقة الخضراء بعد العيش في الولايات المتحدة لمدة عام واحد. وبعد العيش في الولايات المتحدة لمدة خمس سنوات، يستطيع اللاجئون التقدم بطلب للحصول على الجنسية.

يستطيع كل مواطن أمريكي التسجيل للتصويت، والتصويت في الانتخابات الفيدرالية وانتخابات الولايات، والانتخابات المحلية. تأكد من التسجيل قبل المواعيد النهائية المحددة وإعادة التسجيل عندما تنتقل، وتعرف على كيفية التصويت وموعده، وموقع التصويت الخاص بك.

انقر لتعرف كيفية التقدم بطلب الحصول على البطاقة الخضراء، والتقدم بطلب الحصول على الجنسية و التأكد من إتمام التسجيل حتى تتمكن من التصويت!

تغييرات على التصويت بسبب فيروس كورونا / COVID-19

من المهم للغاية التصويت هذا العام، لذا تأكد من أنك سجلت أنت وأعضاء مجتمعك للتصويت، وتأكد من أنك تملك خطة عن كيفية التصويت وموعده. وأكثر وسيلة أماناً للتصويت حالياً هي التصويت بالبريد (يُسمى أيضاً التصويت الغيابي). كما تعمل العديد من الولايات على زيادة خيارات التصويت بالبريد التي تقدمها، بل إن بعض الولايات ترسل تلقائياً لجميع الناخبين المسجلين بالبريد بطاقة اقتراع غيابي خلال الجائحة. أما عن باقي الولايات، ما زلت بحاجة إلى طلب بطاقة الاقتراع الغيابي.

فإذا كنت تصوت شخصياً، فمن الأفضل أن تصوت مبكراً لتجنب الزحام، لذلك تحقق مما إذا كانت ولايتك تقدم خيارات التصويت المبكر ومواعيده. وإذا لم يكن بإمكانك التصويت إلا في يوم الانتخابات، فحاول التصويت في وقت من اليوم نقل فيه احتمالية أن تكون دائرتك

VOICE FOR REFUGE ACTION FUND

VoiceforRefuge.org

الانتخابية مزدحمة، ربما في الصباح الباكر أو في منتصف الظهيرة، لتجنب وقت زحام خروج الموظفين. تأكد من اتباع **الإجراءات الوقائية الخاصة بفيروس كورونا (COVID-19)** بما في ذلك ارتداء قناع الوجه، وغسل / تعقيم اليدين قبل التصويت وبعده، ومسح معدات التصويت قبل وبعد استخدامها بمناديل مبللة مضادة للبكتيريا، وتجنب لمس وجهك، والتباعد عن الآخرين بمسافة قدرها ستة أقدام، بما في ذلك عند الانتظار في الطابور. وستقدم بعض أماكن الاقتراع خدمة التصويت بجانب الرصيف، بحيث يمكنك التصويت من داخل سيارتك. اتصل بالمسؤول عن إدارة الانتخابات في المقاطعة قبل الموعد المحدد لمعرفة ما إذا كانت الدائرة الانتخابية توفر خدمة التصويت بجانب الرصيف.

ثلاث طرق للتصويت

1. التصويت بالبريد تتيح العديد من الولايات للناخبين التصويت بالبريد، باستخدام "بطاقة الاقتراع الغيابي" قبل يوم الانتخابات. ونظرًا لصعوبة الأمر في الغالب على الأفراد، وخاصة كبار السن، ومن يعملون لساعات طويلة أو في عدة وظائف، ومن لا تتوفر لديهم فرص للتنقل، والتوجه إلى صناديق الاقتراع، يُعد التصويت المبكر بالبريد أحد أكثر الوسائل فائدة للتأكد من تصويت الأفراد. وفي ضوء جائحة فيروس كورونا (COVID-19)، تزداد أهمية توعية الأفراد بكيفية التصويت بالبريد وآليته. ويمكنك طلب بطاقات اقتراع بالبريد من **مجلس الانتخابات بالولاية** أو من الموقع الإلكتروني www.vote.org/absentee-ballot. وتأكد من طلب بطاقة قبل موعد الانتخابات بوقت كافٍ - **فكل ولاية تضع مواعيد نهائية مختلفة**، لذلك اطلب بطاقتك اليوم!

2. التصويت المبكر: تقدم العديد من الولايات خدمة التصويت المبكر في موقع الاقتراع قبل يوم الانتخابات المحدد. فهذا الأمر قد يساعدك في تجنب الوقوف في طوابير والزحام. كما أن إبلاغ الآخرين بخيارات التصويت المبكر يُعد كذلك طريقة فعالة لزيادة نسبة المشاركة في الانتخابات. اطلع على خيارات التصويت المبكر في ولايتك من الموقع الإلكتروني www.vote.org/early-voting-calendar.

3. التصويت في يوم الانتخابات: يُعد التصويت في مكان الاقتراع في يوم الانتخابات فرصتك الأخيرة للتصويت. ابحث عن دائرتك الانتخابية ومكان الاقتراع الذي ستدلي فيه بصوتك على الموقع الإلكتروني www.vote.org/polling-place-locator أو تحقق من بطاقتك الانتخابية. فكل ولاية لديها متطلبات مختلفة، لذلك **تحقق من قوانين ولايتك** للتأكد من إحضار ما تحتاجه (على سبيل المثال: **تتطلب بعض الولايات إحضار بطاقة هوية صادرة عن جهة حكومية**) و **الوصول إلى مكان الاقتراع خلال ساعات الاقتراع المقررة.**

إذا كنت بحاجة إلى وسيلة نقل للوصول إلى مكان الاقتراع، فنظم رحلة في وسيلة نقل جماعي مع أصدقائك وعائلتك، أو تعرف ما إذا كانت خدمات تقاسم المركبات، مثل **Lyft**، تقدم خصومات خاصة بمناسبة الانتخابات.

ملحوظة مهمة: يجب أن تكون مسجلاً للتصويت حتى تتمكن من استخدام أي خيار من هذه الخيارات!
تحقق مما إذا كنت مسجلاً من الموقع الإلكتروني www.vote.org

ادعم مجتمعك: ساعد في زيادة تسجيل الناخبين وزيادة نسبة المشاركة في الانتخابات، وتوعية المرشحين عن اللاجئين!

زيادة تسجيل الناخبين

- ★ تحدث مع عائلتك وأصدقائك وجيرانك عن سبب أهمية التصويت بالنسبة لك، وتأكد من أنهم مسجلون للتصويت وتعرف على كيفية التصويت ومكانه، وموعد. تمتلك معظم الولايات نظام تسجيل ناخبين إلكتروني حالياً، يجري تأكيده عامة بالبريد.
- ★ شارك **المعلومات المتاحة حول المواعيد النهائية المحددة لتسجيل الناخبين في الولاية، وسياسات التصويت المبكر، ومتطلبات التصويت بالبريد.** يمكنك كذلك العثور على موارد من الموقع الإلكتروني Vote411 أو التحقق من الموقع الإلكتروني لمجلس الانتخابات بالولاية.

VOICE FOR REFUGE ACTION FUND

VoiceforRefuge.org

★ استضيف حفلات مؤتمرات الفيديو لتسجيل الناخبين، وذلك بمشاركة شاشتك والتسجيل معًا عبر الإنترنت، أو [التسجيل في](#)

[دورات تدريبية على الإنترنت حول التصويت.](#)

- ★ استعن بوسائل التواصل الاجتماعي، وتطبيقات المراسلة لنشر أخبار الانتخابات، وسبب أهمية التصويت، وموارد التصويت. ابدأ تحديًا على وسائل التواصل الاجتماعي، وقم بالإشارة إلى 5 من الأصدقاء والعائلة لتشجيعهم على التصويت وتحدي الآخرين بأن يحذو حذوهم!
- ★ قم بدمج توعية الناخبين وتسجيل الناخبين في الفعاليات الافتراضية الجارية مثل فصول المواطنة، أو أنشئ فعاليات خاصة بالتصويت بسؤال متحدث ما حتى يقوم بتوعية الأشخاص حول كيفية التسجيل للتصويت، أو أنتج و/أو شارك مقطع فيديو يضم معلومات للناخبين لأول مرة، و/أو استخدام منصات zoom أو Join.me لتعليم المواطنين المجنسين كيفية ملء استمارات تسجيل الناخبين وفقًا لقوانين ولايتك.
- ★ انضم إلى أصدقائك في إرسال رسائل نصية، وإجراء عدد من المكالمات الهاتفية التي تهدف لاستقطاب أصوات الناخبين للتذكير الأشخاص ومساعدتهم على التسجيل.

[زيادة نسبة المشاركة في الانتخابات](#)

- ★ قم بتوعية أفراد المجتمع عبر وسائل التواصل الاجتماعي، والحلقات الدراسية على الإنترنت، ومقاطع الفيديو والإعلانات في أثناء الفعاليات حول كيفية التصويت بالبريد في ولايتك.
- ★ استخدم الرسائل النصية، والمكالمات الهاتفية التي تهدف لاستقطاب أصوات الناخبين لتذكير الأشخاص بالتصويت مبكرًا أو التصويت بالبريد كلما أمكن، عن طريق [مشاركة المواعيد النهائية لتسجيل الناخبين](#) و [الخرائط التفاعلية حول كيفية التصويت](#).
- ★ ذكر الجميع بأن 3 نوفمبر هو يوم الانتخابات! تبادل المعلومات بشأن [مواقع الاقتراع المحلية](#) وساعات الاقتراع.
- ★ انشر أخبار الانتخابات في الصحف المحلية، والرسائل الإخبارية، وملاحق النشرات، وقوائم البريد الإلكتروني وغيرها من الإعلانات، بما في ذلك مواد عن كيفية التصويت مترجمة إلى مجموعة متنوعة من اللغات.
- ★ تعاون مع الأبرشيات والجمعيات الأهلية التي يترأسها اللاجئون والمهاجرون لتنسيق جهود تشجيع الأمريكيين الجدد على الخروج للتصويت.
- ★ نظم رحلات في وسائل نقل جماعي أو غيرها من وسائل النقل لأفراد المجتمع الذين قد يحتاجون إلى مساعدة للوصول إلى مكان الاقتراع.
- ★ [تطوع كمسرف على عملية الاقتراع](#) بالتعاون مع [المسؤول عن إدارة الانتخابات في المقاطعة](#)، و/أو [انضم إلى تحالف محلي لحماية حقوق الناخبين](#)، و/أو أبلغ عن أي ترهيب أو قمع يتعرض له الناخبون عبر الاتصال بالرقم 1-866-OUR-VOTE.

[توعية المرشحين عن اللاجئين](#)

- ★ اطرح أسئلة على المسؤولين والمرشحين حول دعمهم للاجئين خلال مندييات المرشحين وحملات الدعاية الانتخابية الافتراضية. وإليك بعض الأفكار:
 - **على الصعيد الفيدرالي: نواب الولايات المتحدة، وأعضاء مجلس الشيوخ، ومرشحو الرئاسة:** قامت هذه الإدارة بتفكيك برامج إعادة توطين اللاجئين وبرامج اللجوء. هل ستلتزم بحماية واستعادة هذه البرامج المنقذة للحياة؟ هل تؤيد مرسوم العفو، الذي سيعيد أرقام إعادة توطين اللاجئين إلى المعيار التاريخي المتمثل في 95000 لاجئ سنويًا؟
 - **على صعيد الولاية: أعضاء مجلس الشيوخ بالولاية، ونواب الولاية، والمحافظون:** هل تدعم السياسات التي تعزز خدمات الاندماج للأمريكيين الجدد لتعزيز فرص الحصول على خدمات دراسية اللغة الإنجليزية، والترجمة الفورية والتوظيف والسكن؟ يتمتع العديد من اللاجئين والمهاجرين بخلفيات مهنية في مجال الرعاية الصحية ويريدون المساعدة خلال أزمة فيروس كورونا (COVID)، لكن العوائق التي تحول دون الترخيص تمنعهم من فعل ذلك. هل تؤيد تيسير الحصول على هذه التراخيص للمهنيين المدربين دوليًا حتى يعيدوا إصدار الترخيص وإصدار الشهادات؟
 - **على الصعيد المحلي: أعضاء مجلس المدينة، ومشرفي المقاطعة، ورؤساء البلديات، ومجلس التعليم:** هل تؤيد تمرير قرارات المدينة/المقاطعة الترحيبية التي توضح أن مدينتنا/مقاطعتنا ترحب باللاجئين والمهاجرين بصدق ورحب؟
- ★ انشر الأسئلة والقضايا التي تهتمك على الخط الزمني (التايم لاين، timeline) للمرشحين على Facebook أو على Twitter من خلال العثور على اسم المستخدم الخاص بهم على Twitter واستخدام وظيفة @ [اسم المستخدم الخاص بهم].
- ★ اكتب رسائل إلى المحرر (LTE)، ومقالات افتتاحية (Op-Eds) في صحيفتك المحلية حول سبب تصويتك وأهمية بناء مجتمعات مضيافة.

VOICE FOR REFUGEE ACTION FUND

VoiceforRefugee.org

لمن يمكنك التصويت؟ تشمل الانتخابات الفيدرالية التصويت للرئيس كل أربع سنوات، والتصويت لنائب واحد كل عامين، ونائبين في مجلس الشيوخ كل ست سنوات. وتختلف انتخابات الولاية والانتخابات المحلية حسب الموقع، وهي انتخابات مخصصة للمحافظ، ومشرعي الولاية، ورئيس البلدية، والمسؤولين التنفيذيين في المقاطعات، والمدعين العموميين بالمقاطعة، وأعضاء مجلس المدينة. وتُجرى الانتخابات في أوائل نوفمبر عادة، على الرغم من أن إجراءات الانتخابات المحلية، والانتخابات التمهيدية، والانتخابات الخاصة، والاقتراع- عندما يوافق الناخبون أو يرفضون قوانين معينة- قد تتم في أي وقت. يمكنك طلب أو استعراض استمارة الاقتراع الخاص بك من [المسؤول عن إدارة الانتخابات في المقاطعة](http://www.vote411.org) أو من منظمة غير ربحية مثل [vote411.org](http://www.vote411.org) قبل التصويت حتى تتمكن من إجراء بحث عن المرشحين. تجري "الانتخابات التمهيدية" قبل أسابيع قليلة من معظم الانتخابات، حيث يستطيع الناخبون اختيار المرشحين الذين يرشحهم حزب سياسي معين للتنافس في "الانتخابات العامة". في بعض الولايات، يجب أن تكون مسجلاً في حزب معين حتى تتمكن من التصويت في الانتخابات التمهيدية.

لمن يجب عليك التصويت؟ لا ينبغي لأحد أن يخبرك كيف تصوت، فأنت وحدك من تقرر ذلك بنفسك ولا يتعين عليك إخبار أي شخص لمن تصوت ولماذا. لمساعدتك في اتخاذ قرار، يمكنك العثور على دليل التصويت، ونماذج من بطاقات الاقتراع، ومعرفة المزيد عن مواقف المرشحين من القضايا التي تهتمك على الموقع الإلكتروني [voteeasy.votesmart.org](http://www.voteeasy.votesmart.org).

VOICE FOR REFUGE ACTION FUND

VoiceforRefuge.org